

BRAZILA ESPERANTISTO

OFICIALA ORGANO DE BRAZILA ESPERANTO-LIGO

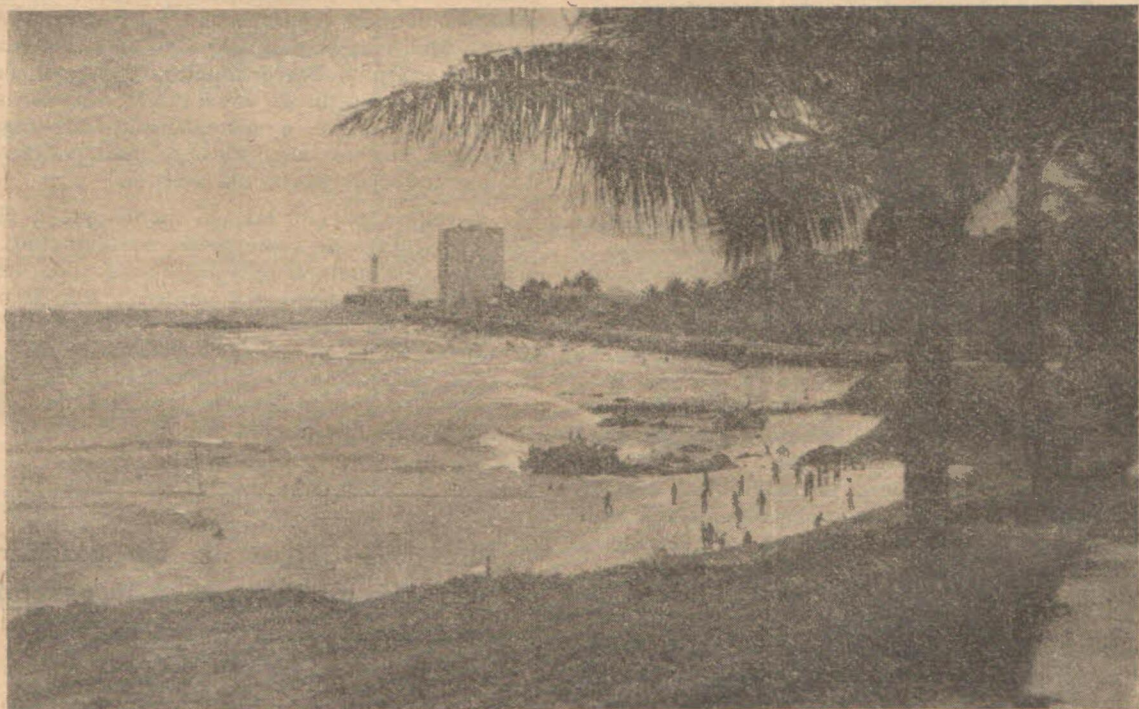
44-a JARO

JULIO — AUGUSTO 1950

N. 436 — 437

SALVADOR

ĉefurbo de Ŝtato Bahia



Belega marbordo, borderita de kokosarboj. Funde oni vidas la antikvan fortikajon kaj lumturon Sankta Antono de Barra (havenenirejo).

INSTITUIÇÕES FILIADAS

Os novos estatutos da Liga Brasileira de Esperanto dispõem no art. 3.º, § 7.º:

“Instituição filiada é a que, aceitando êstes estatutos e tendo os seus aprovados pela Liga, *inscreve nesta todos os seus sócios.*”

Essa disposição estabelece entre as instituições filiadas e a Liga a mesma relação que existe entre a Liga e a Universala Esperanto-Asocio. Todos os sócios da B.E.L., como das demais associações nacionais, são membros da organização mundial; agora todos os sócios das instituições esperantistas do Brasil são membros da B.E.L.: é uma ampliação lógica e necessária do princípio da universalidade do movimento esperantista. De resto, várias instituições já consagravam essa regra nos seus estatutos.

Desapareceu, portanto, o antigo limite mínimo de 5 sócios inscritos por parte da instituição filiada; pareceu à Assembléia reformadora que êsse limite era como que uma sugestão para que a instituição se mantivesse nêle. Ora, êsse limite normalmente é sempre atingido, porque as directorias das instituições não são em regra compostas de menos de 5 membros. A adesão dos directores basta para que o limite seja alcançado e mesmo excedido.

As vantagens da inscrição de todos os membros não precisam de demonstração.

É conhecido o esforço que desenvolvem dedicadamente muitas das associações, empenhadas incansavelmente na difusão do Esperanto: são cursos, conferências, transmissões radiofônicas, reuniões, etc. Cumpre fazer o possível para reter no movimento os esperantistas aliciados em consequência dêsse trabalho. O único meio eficaz, ao lado do conhecimento do Esperanto, é a consciência de que o esperantista é uma unidade num grande movimento que se espalha pelo mundo inteiro. A simples adesão a um grupo local é sem dúvida insuficiente para a formação de tal consciência.

Justamente para facilitar a admissão de todos os esperantistas é que U.E.A. e B.E.L. adoptam uma tabela de adesões ao alcance de qualquer. A módica contribuição de AM (Cr\$ 1,50 por mês), à parte o valor moral, evidentemente não proporciona ao movimento recurso financeiro, visto que o sócio recebe talvez mais que a sua quota. Mas, recebendo a revista é informado do que é verdadeiramente o movimento esperantista, o AM, podendo, melhorará em breve a sua categoria, será um activo delegado, tornar-se-á um assíduo leitor de livros e revistas, ficará firmemente vinculado ao movimento.

O trabalho da Liga vem felizmente crescendo, e tudo ela faz para corresponder ao apoio dos nossos samideanos.

O “Brazila Esperantisto”, que em cada um dos anos de 1945, 1946 e 1947 publicou três números, e em cada um dos anos de 1948 e 1949 quatro números, já no corrente ano está distribuindo números bimestrais, não obstante o alto custo dos trabalhos tipográficos. Não é fora de propósito desejar e prever que êle se torne mensal, se assim quiserem os esperantistas.

Para fazer face ao crescimento do trabalho, estamos mecanizando os serviços da Secretaria: além do mimeógrafo, temos agora uma “addressograph”, e êles nos permitem mais fácil contacto com os sócios. Outra máquina de escrever, novos fichários e a ampliação dos nossos arquivos vão aperfeiçoando a nossa tarefa e dando-lhe maior rendimento.

Entrando, em 21 de Julho deste ano, no seu 43.º ano de existência, tem a Liga alguns motivos de ufania: tudo o que de proveitoso e duradouro se fez pelo Esperanto no Brasil foi iniciativa e obra sua, ou teve a colaboração, a participação, o apoio dela ou de algum dos seus prestantes consócios. A Liga nunca foi estranha aos esforços em prol do Esperanto, e nada foi feito à sua revelia.

Não há fora dos quadros da Liga nenhum esperantista militante. Todos os bons conhecedores do Esperanto estão integrados nas suas fileiras.

A obra dos nobres batalhadores da primeira hora e dos seus dignos continuadores conquistou para o nosso país um posto de destaque no mundo esperantista. Na revista “Américas”, de Washington, escreve o Sr. Afonso Correia: “Em o Novo Mundo, o Brasil continua na vanguarda do movimento esperantista. No que se refere à oficialização da língua, esse país se encontra mesmo mais avançado do que todos os países da Europa.”

Devemos, porém, ter em mente que a vitória nem sempre depende só do devotamento, do prestígio, da competência de alguns: por vezes ela resultará também do número. Por isso é necessário que sejamos muitos. A isso visaram os novos estatutos da Liga Brasileira de Esperanto, determinando a inscrição obrigatória no movimento esperantista universal de todos os sócios das instituições filiadas.

Ĉiu devas forlasi iun ajn konsideron pri personoj, prestiĝo, venko aŭ malvenko, kaj vidi nur la bonon de nia lingvo.

D-ro Ed. Privat

BRAZILA ESPERANTISTO

OFICIALA ORGANO DE BRAZILA ESPERANTO-LIGO

JULIO-AUGUSTO 1950

44-a Jaro

N. 436-437

BRAZILA ESPERANTISTO

(«O Esperantista Brasileiro»)
Oficiala organo de

BRAZILA ESPERANTO-LIGO

Societo de publika utileco, laŭ registara dekreto N. 4356, 26 Oktobro 1921

Direktoro:

A. CAETANO COUTINHO

Respondeca redaktoro (redactor principal):

D-ro CARLOS DOMINGUES

Administracio kaj Redakcio:

Praça da República, 54, 1º

Telefone: 42-4357

Sidejo de la Brazila Societo de Geografio

RIO DE JANEIRO — BRAZILIO

Senpaga por anoj de B. E. L.
Eksterlande: unu dolaro aŭ 12 respondkuponoj

Quota anual de adesão à
Liga Brasileira de Esperanto (B.
E. L.) e Univerŝala Esperanto-
Asocio (U. E. A.)

	Cr\$
AM (membro simples) recebe a carteira de membro, os cupões de serviço e o «Brazila Esperantisto»	20,00
MJ (membro com direito ao «Jarlibro») recebe o mesmo que o AM e mais o «Anuário» de U. E. A.	40,00
MA (membro assinante) recebe o mesmo que o MJ e mais a revista mensal «Esperanto»	100 00
MS (membro mantenedor) recebe o mesmo que o MA.	200,00
Patr. (patrono) recebe o mesmo que o MA.	1.000,00
DM (membro vitalicio) recebe o mesmo que o MA.	2.000,00

Todas as importâncias devem ser remetidas em vale postal ou cheque bancário à

**LIGA BRASILEIRA DE
ESPERANTO**

PRAÇA DA REPÚBLICA, 54, 1º

Rio de Janeiro, DF.

PROJEÇÃO NO FUTURO

Cada Congresso Brasileiro de Esperanto projeta algo no movimento esperantista do futuro: fica nos espíritos algum entusiasmo, nos jornais o noticiário, na sede da Liga um relatório. Além destes resultados comuns a todos os congressos, poderíamos mencionar, dos mais recentes, coisas mais concretas para ajudar o trabalho dos propagandistas do país e do exterior.

Tipoj kaj Aspektoj de Brazilo, Urbo S. Paulo, Urbo Belo Horizonte, Resumo de la Historio de Belo Horizonte são belos trabalhos que auxiliam a propaganda do Esperanto em todos os países e o conhecimento do Brasil em outras terras. Uma quantidade apreciável de brochuras de propaganda, preparadas por êsses congressos em português, continua sua obra na BEL. Selos e carimbos comemorativos ainda colaboram nos meios filatéticos a favor do Esperanto, em consequência da preparação dos congressos mais recentes.

Uma das propostas aprovadas pelo 12.º Congresso, sobre os concursos entre ginásianos, além da larga difusão naturalmente feita pela B.E.L., foi motivo de duas circulares expedidas recentemente a todos os ginásios do país: uma do Ministério da Educação, pelo Sr. Diretor do Ensino Secundário, Dr. Haroldo Lisboa da Cunha, recomendando o Regulamento para os Concursos, e outra de propaganda do «Esperanto sem Mestre» entre os professores de todos os ginásios.

Outras teses aprovadas por êsses congressos, sobre ensino e propaganda, projetam luz sobre o trabalho dos mestres e propagandistas.

Os congressos não são apenas lindas festas e vibrantes discursos que só deixam saudades nos corações: produzem igualmente frutos e sementes que se projetam no porvir do movimento.

Nêsse sentido o mais produtivo dos congressos até agora realizados foi o 12.º, por que fez construir um

(Conclui na 4.ª página)

monumento de bronze, de Zamenhof, em Belo Horizonte, para perpetuar nosso reconhecimento às Autoridades de Minas Gerais, que nos auxiliaram tão sollicitamente, e eternizar a idéia do Esperantismo no grande Estado montanhês. Êsse monumento é o primeiro que o glorioso Autor do Esperanto recebe em terras americanas e marca um ponto expressivo na História do Progresso em nosso Novo Mundo. A inauguração dêsse bronze será motivo de nova reunião de esperantistas na linda Cidade das Rosas, reanimando a propaganda do ideal esperantista.

Da mesma natureza, como projeção no futuro, é igualmente a inauguração da Rua Esperanto na grande Capital Bandeirante, por ocasião do 11.º Congresso.

Duas grandes capitais foram lembradas para realização do 13.º Congresso Brasileiro de Esperanto: Pôrto Alegre e Recife. De qualquer das duas se podem esperar atos que se projetem no porvir. Os nossos samideanos do Rio Grande do Sul já obtiveram decisões dos governos do Estado e da Municipalidade de Pôrto Alegre a favor do movimento, como foram as subvenções estadual e municipal concedidas à propaganda e uma recomendação às Autoridades do Ensino para que facilitem a difusão do Esperanto nas escolas. Demonstraram, assim, capacidade de trabalho e boa vontade dos Poderes Públicos municipais e estaduais. A Assembléia Legislativa estadual do Rio Grande do Sul discutiu inteligentemente e aprovou a sollicitação dos esperantistas do grande Estado do Sul.

Não duvidamos que os pernambucanos igualmente realizem algo de grande projeção no tempo e no espaço, porque lhes conhecemos os entusiasmos sadios pelos altos ideais humanitários. Nêstes últimos tempos a campanha pró-Esperanto em todo o Norte do País tem posto em relevo a bravura nordestina. Três grandes diários, dois em Recife e um em Natal, mantêm secções permanentes de divulgação do Esperanto, dirigidas por jornalistas de pulso. Diversas revistas mensais abriram suas colunas à nossa propaganda. Programas de rádio se repetem; novos cursos abrem-se por tôda a parte. Os festejos de 14 de julho, em

Recife, êste ano, foram os mais expressivos que se efetuaram no Brasil e demonstraram grande capacidade de organização e execução de programas complexos.

Esperamos que algo imorredouro surja do 13.º Congresso, em Pôrto Alegre ou Recife, a capital que se decida a realizá-lo.

I. G. B.

O Esperanto nos ginásios

Damos abaixo a circular que o Prof. Haroldo Lisboa da Cunha, Diretor da Divisão do Ensino Secundário, distribuiu a todos os ginásios no Brasil, recomendando o plano do concurso anual entre os ginásios, cujo regulamento publicámos no número de Março-Abril:

Ministério da Educação e Saúde.

Rio de Janeiro, 19 de Março de 1950.

Senhor Diretor: A Liga Brasileira de Esperanto instituiu um concurso entre os ginásios do Brasil com o objetivo de incentivar o estudo dêsse idioma internacional auxiliar e, por officio dirigido a esta Diretoria, sollicitou nosso apoio a tão louvável empreendimento.

Trata-se de assunto que merecerá tôda a atenção de quantos se interessam pelas questões de ensino, não só pelo sentido de seu movimento senão também porque visa à conquista de velho ideal da Humanidade.

Apraz, portanto, a esta Diretoria, remeter a V. Sa. o Regulamento elaborado por aquela entidade, a-fim-de ser divulgado entre os alunos dêsse Estabelecimento.

Aproveito a oportunidade para apresentar a V. Sa. os mais elevados protestos de estima e consideração. — *Dr. Haroldo Lisboa da Cunha*, Diretor do Ensino Secundário.

Por via albumo

HAVEBLAJ ĈE B.E.I.

Belaj bildpoŝtkartoj kun fotoj de slovakaj popolkostumoj, kun teksto en Esperanto. En nigro-blanko po Cr\$ 1,00; serio el dek p.k. En naturaj koloroj manpentritaj po Cr\$ 4,00; serio el dek p.k.

ESPERANTA KONKURSO INTER GIMNAZIANOJ

Apogo de la Ministerio de Edukado

Kiel oni scias, unu el la tezoj prezentitaj al la XII-a Brazila Kongreso de Esperanto, en Belo Horizonte, temis pri la enkonduko de Esperanto en gimnaziojn. Ĝia aŭtoro, D-ro Miguel Timponi, proponis la disdonon de premioj al gimnazianoj, kiuj plej distingiĝos en la lernado de Esperanto, kaj samtempe donacis al Brazila Esperanto-Ligo tri belajn medalojn donotajn kiel premiojn.

La tezo estis unuanime aprobita, kaj B.E.L., al kiu koncernas la plenumo de la propono, nomis tuj komisionon por organizi regularon por la konkurso.

Laŭ la regularo, publikigita en nia numero de Marto-Aprilo, efektiviĝos ĉiujare la konkurso inter gimnazianoj el ĉiuj brazilaj ŝtatoj. La temoj estos donitaj de B.E.L., dum la unua jarkvarono. Estas 6 premioj:

- 1-a, «Premio D-ro Zamenhof», ora medalo kun verda stelo;
- 2-a, «Premio D-ro Couto Fernandes», arĝenta medalo kun verda stelo;
- 3-a, «Premio D-ro Baggi de Araújo», bronza medalo kun verda stelo;
- 4-a, «Premio D-ro Tobias Leite», libro esperanta;
- 5-a, «Premio D-ro Nuno Baena», libro esperanta;
- 6-a, «Premio D-ro Venâncio da Silva», libro esperanta.

La verkoj prezentataj devos esti redaktitaj en stilo konforma al la Fundamento de Esperanto, kun minimumo da neologismoj.

B.E.L. nomis organizan komitaton el kvin membroj; kaj oportune nomos juĝantan komisionon por ĉiu jara konkurso.

La temo por la unua konkurso estas — Historio de Esperanto.

La verkoj havos amplekson ne malpli grandan ol 3 folioj maŝinskribitaj, kaj ne pli grandan ol 5 folioj.

La regularo estas sendita al ĉiuj esperantistaj asocioj brazilaj, kaj multaj enlan-

daj gazetoj kaj radistacioj jam ĝin diskonigis.

La propaganda programo estas prezentita al Prof. Haroldo Lisboa da Cunha, direktoro de la Divizio por Duagrada Lernado, de Ministerio de Edukado kaj Sano. Li akceptis tre simpatie la planon kaj dissendis al ĉiuj brazilaj gimnazioj (ĉirkaŭ 1.300) favoran cirkuleron, instigante la lernadon de Esperanto.

Ne necesas, ke ni akcentu la gravecon de tiu apogo fare de la klera aŭtoritatulo, kiu tiel prestiĝigas la proponon de D-ro Miguel Timponi.

XII Congresso Brasileiro de Esperanto

DISTRIBUÍDO A TODOS OS CONGRESSISTAS:

- 1 — Escudo do Congresso.
- 2 — Urba Gvidilo (Belo Horizonte).
- 3 — Estatuto da Liga Brasileira de Esperanto.
- 4 — Gramática de Esperanto (folheto).
- 5 — Catálogo de livros em e sobre o Esperanto.
- 6 — Al la 12-a Brazila Kongreso (poesia de Fr. V. Lorenz e a tradução de J. B. Melo e Sousa).
- 7 — Urbo Belo Horizonte — com ilustrações.
- 8 — Resumo de la Historio de Belo Horizonte, Dr. Abílio Barreto.
- 9 — La Nova Erao — la erao de la tutmondeco-kaj Esperanto — Dr. M. A. Teixeira de Freitas.
- 10 — Esperanto, língua auxiliar internacional viva, por Ismael Gomes Braga.
- 11 — Cartões postais — 8 variedades.
- 12 — Glumarkoj — 5 variedades.
- 13 — Memoriga-folio (folha filatélica).

ADRESSANGO

S-ro Vitor Miniero sciigas al siaj gesamideanoj sian novan adreson: Rua Caio Graco, 343 (Lapa) São Paulo (S.P.), Brazilo.

Concurso entre as instituições filiadas

A B.E.L. instituiu, entre as associações filiadas, um concurso nas bases do internacional, de acôrdo com as condições que reproduzimos:

1) por cada membro que pagar a sua quota serão marcados pontos desta maneira: AM, 1; MJ, 5; MA, 10; MS, 15; Patr. 50; DM, 50.

2) As três associações que mostrarem maior progresso em 1950, em relação ao total que obtiveram em 1949, será concedido um prêmio em livros para a sua biblioteka, no valor de 10 % das contribuições efectivamente pagas por cada uma delas.

3) As associações terão a faculdade de escolher os livros, dentre os que se encontram a venda no país.

Em 30 de Junho último era a seguinte a posição das associações concorrentes, posição que provávelmente ficará alterada no decorrer do seguinte semestre pelo recebimento de novas adesões.

	1949	1950	%
1. Pernambuka E. A.	11	56	509
2. A. Potiguar E.	13	38	292
3. E. G. Barra Mansa	11	30	272
4. Verda Stelo E. G.	14	36	257
5. C. E. Juiz de Fora	5	12	250
6. Tabajara E. K.	12	28	233
7. A. E. Rio de Janeiro ..	32	66	206
8. E. K. Zamenhof	17	33	194
9. E. S. Porto Alegre	93	144	154
10. Sorokaba E. K.	9	13	144
11. Paraná E. G.	30	43	143
12. E. K. ĉe A. C. M.	46	50	108
13. G. E. "F. V. Lorenz" ..	18	18	100
E. R. Olaria	9	9	100
14. C. E. Santos	91	85	93
15. Brazila K. E.	413	383	92
16. S. Mineira E.	106	95	89
17. G. E. Limoeiro do Norte	28	22	78
18. C. E. Granberyense	61	46	75
19. G. E. Baía	42	26	61
20. G. E. Bauru	50	30	60
21. G. E. Amazonas V. Stelo	32	—	—
22. G. E. Rabelo Leite	30	—	—
23. C. E. Niterói	26	—	—
24. E. K. Florianópolis	10	—	—
C. E. Couto Fernandes	—	15	
Uberlândia E. K.	—	13	
G. E. Cabo Frio	—	10	
E. K. Macaé	—	5	
Ceará E. K.	—	4	

Esperantista geedziĝo

S-ro Ruilaf van Putten, esperantisto en Nederlando, kaj F-ino Nelly de Sousa Neto, samideano loĝanta en Rio de Janeiro, antaŭ kelkaj monatoj komencis interkorespondadi per nia kara lingvo Esperanto. Post pluraj leteroj, ilustritaj kartoj, landaj vidaĵoj, ili interŝanĝis sian fotografajon. La sekvo estis reciproka enamiĝo, tiamaniere ke fine ili decidis geedziĝi.



Nia nederlanda samideano alvenis al la brazila ĉefurbo kaj je la 7-a de Junio 1950, kun la ĉesto de nombraj esperantistoj kaj amikoj, kiuj plenigis la vastan salonon ĉe la Palaco de Justeco, la aŭtoritata poredziĝa Juĝisto laŭleĝe ligis la amantan paron. La elektitaj leĝaj atestantoj estis: de la novelo, D-ro Carlos Domingues, prezidanto de Brazila Esperanto-Ligo, kaj de la novelo, S-ino Vidvino Humberto de Campos.

La grava Nacia Radiostacio (Radio Nacional PRE-8) invitis la geedzojn kaj S-ron Ismael Gomes Braga por partopreni, la 11-an de Junio, elradiadon de la programo «Nada além de dois minutos» (Ne plu ol du minutoj), kiun direktas S-ro Paulo Roberto. La interesa programo, kiun aŭskultis multaj miloj da personoj, konsistis el la resuma rakonto pri la apero kaj la unuaj tempoj de Esperanto, el la «Patro Nia» kaj modelo de anonco, diritaj de S-ro I. G. Braga, kaj el kelkaj frazoj Esperante parolataj de gesinoroj van Putten.

Malgraŭ la nomo de la programo, ĝi daŭris multe pli ol du minutoj; kaj sekve de ĝi, ĉirkaŭ 400 leteroj, el ĉiuj partoj de nia lando, jam venis al Brazila Esperanto-Ligo, kun petoj pri informoj kaj lernolibroj.

La kompletan disradiitan programon publikigis la sekcio «Esperanto, língua bem viva», en «Diário de Pernambuco», 2-Julio.

NIA DIREKTORO NUN ESTAS 100 % NIA

En la jaro 1898-a la juna studento Antônio Caetano de Azeredo Coutinho komencis la propagandon de Esperanto en Brazilo per libroj tiam de li importitaj el

Sed en la unua tempo S-ro Coutinho estis studento, poste li estis profesia farmaciisto, nur nun li estas 100 % esperantisto, ĉar li emeritiĝis kiel ŝtatoficestro kaj estas tute libera por nia movado.

En nia bildo aperas ankaŭ liaj kolegoj kaj koleginoj de la Nacia Servo de Medicina Kontrolo (Serviço Nacional de Fiscalização da Medicina) en la momento kiam ili solene kaj kortuŝe adiaŭis sian estimatan Direktoron. Estis brila festo, belaj paroladoj. Ankaŭ en nomo de la samideanoj paroladis S-ro Ismael Gomes Braga, gratulante ne la omaĝiton, sed la Esperantomovadon.

Kiam la fotografisto «pafis», S-ro Braga estis respondanta demandon pri Esperanto. Eminentia kuracisto estis demandinta: «Ĉu S-ro Coutinho paroladas en Esperanto tiel



Portugalujo, kaj nur poste, en 1903, li preparis specialan lernolibron, nome la «Unuaj Lecionoj de Esperanto», de Th. Cart, de li tradukitan en la portugalan lingvon kaj eldonitan de Hachette et Cie. por distribuado en reto da brazilaj librovendejoj. Tri eldonoj de tiu lernolibro estigis la brazilan Esperanto-movadon en la komenco de nia jarcento.

flue kiel vi?» Kaj nia samideano respondis: «Eble ne, ĉar li pensas antaŭ ol paroli, dum mi preferas pensi nur poste...»

En la bildo S-ro Coutinho estas signita per la numero 1 kaj S-ro Braga per 2, ĉar ili estas, el sia ŝtato (Minas Gerais), la vivantaj pioniroj unua kaj dua.

Grandan bankedon honore al S-ro Coutinho faris liaj kolegoj kaj amikoj ĉe Aŭto-

mobilkлубo de Rio de Janeiro en la 15-a de Aprilo 1950. Ankaŭ en tiu festo partoprenis la esperantistoj: Prof. Carlos Domingues kaj Prof. Melo e Sousa tie reprezentis Brazilan Esperanto-Ligon, kaj D-ro J. A. Pinto do Carmo reprezentis Brazilan Klubon «Esperanto», kies prezidanto estas S-ro Coutinho. Kiel kutime la talenta poeto kaj humoristo Prof. Melo e Sousa parolis kaj deklamis ŝercajn versojn honore al S-ro Coutinho.

En la 22-a de Aprilo Brazila Esperanto-Ligo kaj Brazila Klubo «Esperanto» aranĝis feston en sia sidejo honore al S-ro Coutinho: Fraŭlinoj deklamis versojn, S-ro Braga parolis kaj Prof. Melo e Sousa legis versojn en portugala kaj Esperanta lingvoj gratulante la omaĝiton.

Fine, nia Direktoro de nun estas 100 % nia !

Al nia amiko Caetano Coutinho, okaze de lia emeritigo

Grava notico ĵus venas
Pri malnova samideano:
Jen el ofico ekŝiĝis
Nia kara Caetano!

La burokrataj laboroj
Ne plu okupigos lin!
De protokolaj tedaĵoj
Jen estas, fine, la fin' !

Nun, Caetan' apartenas
Al la rondo familia;
Kaj plenkore li revenas
Ankoraŭ pli nia, nia!

Al vi, do, ni ĉiuj diras
Kaj vin ĉirkaŭprenas frate:
Gratulojn! Vi nun ripozas
En «*otium cum dignitate...*»

Vi plenumis vian devon
Kun sindonemo konstanta!
Nun, al via idealo,
Al verda Stel' Esperanta!

J. B. Melo e Sousa

Brazila Kroniko

CEARÁ — *Fortaleza* — Ceará Esperanto-Klubo, en la radiostacio PRE-9, organizis esperantistan programon, disradiatan ĉiudimanche je la 13,45 horo. La sukcesa programo konsistas el informoj, leciono, deklamado.

Limoeiro do Norte — La Grupo Esperantista de Limoeiro do Norte komunikis, ke laŭ decido de ĝia lasta kunsido, la nova estraro estas: prez. D-ro Deoclécio Lima Verde; vicprez. F-ino Teresinha Mendes; 1-a sekr. S-ro Eliseu Barbosa; 2-a sekr. S-ro José Nilson Osterne; kas. S-ro Hercílio Costa e Silva; bibl. F-ino Rivalva Cabral de Amorim.

RIO GRANDE DO NORTE — La esperantistaro de Natal ĝoje ricevis la viziton de la ĵurnalisto Calinício Silveira, nia konata samideano, kiu havis la okazon rekoni la laboron por Esperanto, kiun faras niaj samideanoj en la ŝtato.

La klera verkisto Luiz da Câmara Cascudo vizitis D-ron Rômulo Wanderley, direktoro de la ŝtata Departemento por Edukado, kaj gratulis lin pro lia permeso instrui Esperanton en la lernejoj de la ŝtato.

PERNAMBUCO — *Recife* — «Esperanto, língua bem viva», la interesa sekcio kiun direktas S-ro C. Silveira, regule aperas, en «Diário de Pernambuco». En ĝi ni legas plurajn versaĵojn, Esperanten tradukitajn de S-ro Fernando Larocca.

Novaj Esperanto-kursoj funkciantaj en Recife: Ĉe Associação da Imprensa de Pernambuco; Sindicato dos Empregados no Comércio; Instituto Dom Pedro II; Colégio Salesiano S. C.; Diretoria de Documentação e Cultura; Escola Técnica Industrial.

Vitória de Santo Antão — Ĵus fondiĝis Centro Esperantista Zamenhof, dank' al klopodoj de la studento Adão Barnabé, profesoroj J. Aragão kau José Bonifácio, kaj pastro José Eduardo Tavares.

ŜTATO RIO DE JANEIRO — *Macaé*
— En tiu apudmara urbo, la 14-an de Aprilo, fondiĝis «Esperanto-Klubo de Macaé», kies unua estraro estas: Prezidanto, S-ro Wanderley da Silva; sekretario, S-ro Gessy Santa Rosa; kasisto, S-ro José Carlos Tavares Lobo; bibliotekisto, S-ro José Figueiredo.

La Klubo organizis Esperantan ekspozicion, kiu estis malfermita la 3-an de Junio, kaj estis multe vizitata kaj ŝatata. Paroladis dum la inaŭgura kunveno prof. P. Ta-

Paraibuna — Nia samideano Erika Linz, el *Caraguatatuba*, kun la helpo de Brazila Esperanto-Ligo, sukcesis organizi esperantistan ekspozicion, en salono de la Sporta Unuiĝo. Post la ekspozicio, malfermiĝis kurso, por 21 gelernantoj. Niajn gratulojn al S-ino E. Linz, kiu semas kaj semas, kaj neniam laciĝas.

MINAS GERAIS — *Belo Horizonte* — La 2-an de Majo okazis ekameno por la lernantoj de kurso direktita de S-ro A. K.



ESPERANTO-SOCIETO DE MINAS GERAIS

Ekzameno en la 2-a de Majo 1950

SIDANTAJ: — De maldekstre dekstren; S-ro Carlos H. Kroeber; F-ino Lucy Costa Pereira, Medicina studento; S-ro A. Afonso Costa, oficisto ĉe "Banko de Brazilo" kaj instruisto; F-ino Maria da Conceição A. Pereira, poŝtoficeistino; kaj S-ro Raul Mota, medicina studento. *STARANTAJ:* — F-ino Lélia Correia Rabelo; F-ino Débora Moreno; S-ro Adolfo Aleixo; F-ino Maria Eni de O. Gonçalves; kaj D-rino Zilda Corrêa Rabelo, kemiistino.

vares S. Ribeiro, kaj niaj samideanoj Délio de Sousa kaj Wanderley da Silva.

SÃO PAULO — Ĉe la aŭditorio de la Publika Biblioteko de la Komunumo, profesoro Kolonelo Wanderley F. Gonçalves faris bonegan paroladon pri la problemo de internacia lingvo kaj ĝia solvo per Esperanto. La klera aŭdantaro multe aplaŭdis la kompetentan oratoron.

Afonso Costa en la sidejo de Esperanto-Societo de Minas Gerais. La ekzamena komisiono konsistis el S-roj Inĝ. Aristóteles Juvenal de Faria Alvim kaj Aldino de Freitas kaj F-ino Lélia de Azeredo Peña. Ĉiuj ekzamenitoj estis aprobitaj, kaj ricevis kiel premion Esperantajn librojn: «Plena Vortaro», «La Sankta Biblio», «Vivo de Zamenhof», «Vivo de N. S. Jesuo Kristo», «Morto de Trajno», «Virineto en Bluo». Laŭ la

regularo, Brazila Esperanto-Ligo liveris la «atestojn pri lernado» al la ekzamenitoj, kies fotografiaĵon ni publikigas.

Coração de Jesus — En tiu urbo de la norda parto de la ŝtato ĵus fondiĝis «Grupo Esperantista Teixeira de Freitas». La elektita nomo estas omaĝo, tre meritita, al nia eminenta samideano D-ro M.A. Teixeira de Freitas. Jen la unua estraro: prez. José Alves de Macedo; vicprez. D-ro Josefino de Carvalho; sekr. Leolino de Matos; kas. Ranulfo Macedo; bibl. F-ino Maria Augusta Ribeiro.

MATO GROSSO — *Campo Grande* — Estas inaŭgurita la nova sidejo de la Escola Zamenhof (Lernejo Zamenhof), en la kvartalo Amabaí. La solena festo komenciĝis per la himno «La Espero», ludita de muzikistaro. Oni ŝuldas tiun venkon precipe al nia samideano Onésimo Faria.

RIO DE JANEIRO — Brazila Esperanto-Ligo malfermis en la 20-a de Majo novan perfektigaĵan kurson, ĉiusabate, de la 15-a ĝis la 17-a horo. Enskribiĝis 20 samideanoj, jam posedantaj la «ateston pri lernado». La lecionoj estas bone frekventataj, kaj la ekzameno devos okazi antaŭ la jarfino. Respondas pri la instruo S-roj A. Caetano Coutinho, Porto Carreiro Neto, Carlos Domingues kaj Manuel Aveleza de Sousa.

— Laŭkutime, Brazila Klubo «Esperanto» komencis novan elementan kurson (13-an de Majo). Patroprenas ĝin nombraj diligentaj gelernantoj, kiujn instruas nia kompetenta, sindona samideano Manuel Aveleza de Sousa.

— De la Ambasadorĉejo en Londono translokiĝis al la Sekretariejo de la Ministerio por Eksterlandaj Aferoj S-ro Ministro Mário da Costa Guimarães, kiu brile reprezentis Brazilon en la 35-a Universala Kongreso de Esperanto, en Bournemouth. D-ro Carlos Domingues, prezidanto de B. E. L., la 17-an de Majo faris al li viziton, dum kiu la klera diplomato manifestis sian fortan, bonan impreson pri la 35-a Kongreso.

— Dum la ekskurso, kiun faras al Eŭropo D-rino Ilka Duque Estrada, prenis sur sin daŭrigi la Esperanto-kurson en la «Rádio Ministério da Educação» S-ro Nelson

Pereira de Sousa (10.30 ĝis 11 h., ĉiulunde). Pere de tiu radistacio, B.E.L. disdonis al ĉiu el la lernantoj enskribitaj en la radiokurso (ĉirkaŭ cent) ekzempleron de la lernolibro «Primeiro Manual de Esperanto».

Mi sopiras...

Mi sopiras al vir' min ne amanta,
kaj tiun min amantan mi ne amas;
por malŝatanto mia koro flamas,
sen ŝat' por min amanta vir' konstanta.

Mi trovas la amaton diamanta,
mi, malmola por kiu min aklamas;
venkanto la amaton mi proklamas,
sen am' por kiu volas min venkanta.

Amante neamaton, kor' ne ĝuas;
neamanton petante, hont' suferas;
en ambaŭ manieroj, mi enuas.

Sed inter ambaŭ certe mi preferas,
ke min pasie neamato skuas,
ol ke min neamanto nur toleras.

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

(n. 1651 — m. 1695)

El la hispana lingvo tradukis
JAUME GRAU CASAS.

(El «NIA GAZETO», Decembro 1935)

El Markizo de Maricá (Mariká)

(Brazilano, n. 1773, m. 1848)

Novaj ideoj estas al multaj kiel nematuraj fruktoj, kiuj montriĝas adstringaj al buŝo.

La homoj en socio estas kvazaŭ ŝtonoj en volbo; ili apogas sin unuj sur la aliaj, kaj helpas al si samtempe.

Nova jarcento mallaŭdas la pasintan, same kiel en nia vivo malpliaĝuloj kritikis la pliaĝulojn.

La ventegoj levas en la aeron malpezajn kaj senvalorajn korpojn kaj terenĵetas multepezajn kaj ampleksajn. La politikaj revolucioj okazigas kelkfoje la saman efikon.

Tradukis Kotinju.

BONVOLU PAGI VIAN NUNJARAN KOTIZON.

La forto de lingvo internacia

En sia mirinde logika verketo «Esenco kaj Estonteco de la Ideo de Lingvo internacia», D-ro Zamenhof diris:

«Tuta cento da plej grandaj elpensoj ne faros en la vivo de la homaro tian grandan kaj bonfaran revolucion, kian faros la enkonduko de lingvo internacia».

Li pravas. Per la lingvo la homoj konscie kaj celtrafe laboras por komunaj intereso. La plej malnova parolo pri la forto devenanta de la homa interkompreniĝo per unu lingvo aperas en la Biblio. En Genezo, 11-a ĉapitro, Moseo pritraktas la Babelan Turon:

«Sur la tuta tero estis unu lingvo kaj unu parolmaniero. Kaj kiam ili (la filoj de Noa) ekiris de la oriento, ili trovis valon en la lando Sinar kaj tie ekloĝis. Kaj ili diris unu al alia: Venu, ni faru brikojn kaj ni brulpretigu ilin per fajro. Kaj la brikoj fariĝis por ili ŝtonoj, kaj la bitumo fariĝis por ili kalko».

Per tiuj simplaj vortoj la antikva raportanto igas nin kompreni, ke tiuj homoj komencis industrii laboron: anstataŭ uzi nur la naturajn ŝtonojn, ili helpis al si per artefarita materialo — brikoj. Kaj la raportanto daŭrigas sian rakonton:

«Kaj ili diris: Venu, ni konstruu al ni urbon, kaj turon, kies supro atingos la ĉielon, kaj ni akiru al ni gloron, antaŭ ol ni disiĝos sur la supraĵo de la tuta tero.»

Kaj la Eternulo malleviĝis, por vidi la urbon kaj la turon kiujn konstruis la homidoj. Kaj la Eternulo diris: Jen estas unu popolo, kaj unu lingvon ili ĉiuj havas; kaj jen, kion ili komencis fari, kaj ili ne estos malhelpataj en ĉio, kion ili decidis fari. Ni malleviĝu do, kaj Ni konfuzu tie ilian lingvon, por ke unu ne komprenu la parolon de alia».

La homoj estis nevenkeblaj, ĉar ili havis unu lingvon kaj unu parolmanieron. Per tiu informo, oni konstatas, ke en la tempo de Moseo jam ekzistis kompreno pri la forto de lingvo internacia. La Eternulo konfuzis ilian lingvon, ĉar ili estis danĝere fortaj.

Nun ni ne pensus, ke Dio bezonus konfuzi la lingvon de la nacioj, por ke la homoj ne estu tro fortaj; ĉar ni scias, ke la plej granda forto de la homaro estas ja nenio kompare kun la ĉiopoveco de Dio. Se Dio volus, Li neniigus la homaron kaj ties mondon. Ni akceptas tiun rakonton nur kiel montron, ke la antikvuloj jam komprenis la gravecon de lingvo internacia.

Tiu malnova penso pravas: kiam la tuta homaro posedos lingvon internacian, la homoj klopodos por la komuna bono kaj atingos mirinde altan gradon de progreso. Tiun magian kapablon Moseo simboligis per urbo kaj per turo tiel alta, ke ties supro atingus la ĉielon.

Tre ofte la profetaĵoj raportas kiel pasintaĵon ion estontan. La homaro neniam havis lingvon internacian sur la tuta tero, sed iam oni havos tian instrumenton, ĉar nun la problemo estas teorie solvita. La funkciado de Universala Kongreso de Esperanto estas fakto nedetruibla, kaj unu fakto valoras pli ol ĉiaj teorioj kaj ĉiaj teoriistoj; la mondskala korespondado de niaj junuloj estas dua konvinka fakto; la radioprogramoj en Esperanto estas tria mevidebla fakto. Nia literaturo, verkita kaj eldonita en ĉiuj landoj, estas dokumentaro neskeuebla. La supre transskribita bibliaserto post kelka tempo estos realaĵo, kaj kiam nia planedo jam ne ekzistos, tiu frazo estos tute vera, se loĝanto de iu alia planedo raportos pri nia mondeto: «Sur la tuta tero estis unu lingvo kaj unu parolmaniero». Sed, bedaŭrinde, tiu alimonda raportonto devos aldoni: la stulteco de la teranoj tamen dum jarmiloj estis tiel grandega, ke ili solvis al si tiun simplan problemon nur tiam, kiam nepre bezono ĝin trudis al ĉiuj.

IGOBO.

PERNAMBUKA ESPERANTO-ASOCIO serĉas kian ajn materialon pri Esperanto por estonta 2-a ekspozicio esperantista, je la 15-a de Decembro ĉijare. Bonvolu sendi al P.E.A. «Casa d'Itália» Rua Conde de Boa Vista, 1.277 — RECIFE — Pernambuco.

Membros de B. L. E. e U. E. A. -- 1950

Até 30 de Junho último tinham-se inscrito, para o corrente ano, no movimento esperantista os seguintes samideanos:

PARÁ — *Belém*: Francisco Falcão, MA.

MARANHÃO — *São Luís*: Dr. Francisco de Sales Montelo, MA.

CEARÁ — *Fortaleza*: Dr. Amauri de Castro e Silva, Dr. José Eduardo Pamplo-na, Dr. José Lins de Albuquerque, Dr. Caio Valério Studart, AM, do «Ceará Esperanto-Klubo». *Baturité*: Audízio Lopes de Sousa, José Francelino de Oliveira, Odilon Odílio da Silva, MA, Carlos Oliveira, Carlos Santana, Edmundo de Almeida Teixeira, Luciano Benévolo de Andrade, Raquel Viana Martins, Rosual Ramos, AM, do «Verda Stelo Esperanto-Grupo». *Limoeiro do Norte*: Dr. Deoclécio Lima Verde, MA, Angelita Holanda Castro, Ari Santiago Lima Verde, Hercílio Costa e Silva, José Guimarães Nunes, Luisa Costa Cunha, Maria Araci Fernandes, Meton Maia e Silva, Padre Misael Alves de Sousa, Olívia Lisete Freitas Silva, Dr. Raimundo Chaves, Sebastião Alves de Oliveira, Zilda Nunes Maia, AM, do «Grupo Esperantista de Limoeiro do Norte».

RIO GRANDE DO NORTE — *Natal*: Major Alfredo Lemos da Silva, Apeles Lemos, Arlindo Castor de Lima, MA, Felipe Soares de Melo, MJ, Aurino Suassuna, Pedro Machado Matos, Raul Lemos Vidal, AM, da «Associação Potiguar de Esperanto».

PARAÍBA — *João Pessoa*: Dr. Manuel Tavares de Melo Cavalcanti Filho, Renato Lemos Dinis, MA, Aderbal Paiva de Carvalho, MJ, Cláudio Lemos, João de Sousa Martins, Raimundo Nonato dos Santos Pedrosa, AM, do «Tabajara Esperanto-Klubo».

PERNAMBUCO — *Recife*: Dr. Agui-naldo Lins, Calinício Silveira, Dr. João Fernando Miguel Larocca, Tomás Tenório Vila Nova, Ubiraci Barbosa, MA, Alfredo de Azevedo, MJ, Moacir Cunha, AM, da «Pernambuka Esperanto-Asocio». *Vitória de Santo Antão*: Adão Barnabé dos Santos Cavalcanti, MA.

ALAGOAS — *Maceió*: Paulino Santiago, MA.

BAÍA — *Salvador*: Hermes Pita, Dr. Jado Couto Maciel, MA, António Melquía-des Cardoso e Silva, MJ, Ildefonso do Espírito Santo, AM, do «Grupo Esperantista da Baía». *Juazeiro*: Dr. Jaime Martins de Sousa, MA. *Santo Amaro da Purificação*: Celino Osvaldo Ribeiro, Gustavo Viana, MA.

RIO DE JANEIRO — *Niterói*: Edith Wehrs, Octávio Viana Peixoto, MA, Balbina de Moraes, AM, do «Brazila Klubo Esperanto»; Júlio Vidal. *Barra Mansa*: José Maria Costa, Lacir Schettino, O. Augusto, MA, do «Esperanta Grupo de Barra Mansa». *Cabo Frio*: Francisco Soares, MJ, Arlindo Alvares de Castro, Edilson Lopes Moreira Duarte, Hilton Massa, Jair Sant'Ana, Odaliva Barreto Macedo, AM, do «Grupo Esperantista de Cabo Frio»; Délio Pereira de Sousa, MA, Arlette Costa de Sousa, AM. *Cachoeiras de Macacu*: Ari de Sousa Lanes, MJ. *Macaé*: Jaime Silva, Maria da Conceição Barreto, Mario Barcelos Barbosa, Odenir Figueiredo, Wanderley da Silva, AM, do «Esperanto-Klubo de Macaé». *Pureza*: Dr. Lourival Ferreira Brás, MA. *Quissamã*: Beatriz Silva, AM.

SÃO PAULO — *São Paulo*: Alcindo Brito, MS, Egon Schaden, Artemiza de Araújo Miniero, Eugênia de Vasconcelos, Carlos Poledna, Jandira Loureiro Rodrigues Monteiro, Mercedes Bravo, Mário Rodrigues Monteiro, Santiago Oliva, Valdemar Marcinski, Vítor Miniero, MA, Amélia Levy, MJ, Osvaldo Leite de Moraes, AM. *Americana*: Nerino Della Rosa, MA, Jatir Zerbeto, AM. *Araras*: Liberal Francisco Carpini, MJ. *Bauru*: José Rodrigues da Cunha Júnior, Leónidas Silva, Luís Bartolomeu, MA, do «Grupo Esperantista de Bauru». *Bebedouro*: Aníbal de Carvalho, MS. *Ribeirão Preto*: Benedito Silva, MA. *Rio Claro*: Adinael Carlos, MA, Elídio Taveiros, MJ. *Santos*: Ana Maria Robert Tissot Mundel, F.S. Almada, Lauro Jorge de Oliveira, Manuel Mendes de Queirós, Manuel Pontes Filho, Dr. Nelson Toledo Piza, Rafael de Lossio, Tito de Barros Jor., MA., Osvaldo Teixeira Filho, MJ, do «CentroEsperantista de San-

tos»; Lauro João Costa, MA, Alzira Machado Costa, Armindo Vaz Pereira da Silva, Gentil de Brito Lopes, José Augusto Henrique, José Vaz Pereira da Silva, Manuel Abdon José dos Santos, Maurício Foschi, Nilo Pinto da Silva, AM, do «Grupo Esperantista «Francisco Valdomiro Lorenz». *São Miguel Paulista*: Oscar Moreira Barros, MA, Evaristo Dourado Alexandrino, João Oliveira Santos, Osvaldo Pires de Holanda, MJ, Darmi Mendonça, Elisiário Domingos Vieira, José Antônio Azevedo, José Martins, Luís Araújo Gomes, Omar Coutinho Silva, Plácido Alves de Oliveira, Sandoval M. de Oliveira, AM, do «Esperanta Klubo «Zamenhof». *Sorocaba*: João Jorge Cordeiro, Roberto Vieira de Toledo, MJ, Benedito F. Barbosa, João Gonçalves Delgado Filho, Manuel Brás Garcia Filho, AM, do «Sorokaba Esperanto-Klubo». *Tanabi*: Sebastião Almeida Oliveira, MA.

PARANÁ — *Curitiba* — Carlos Henrique Dionísio, MS, Augusto Gonçalves de Castro, Casimiro Siedlecki, MA, Hizo Gondeberto dos Santos, MJ, João Batista Vieira Rebelo, Maria Siedleski, Tte. Rivadávio Pereira de Moraes, AM, do «Paraná Esperanta Grupo»; Dr. Oscar Otto Júnior, AM. *Paranaguá*: Henrique Kugler Júnior, MA. *Valões*: Vanda Siedleski, AM.

SANTA CATARINA — *Lajes*: Petrónio Ramos Burger, MA.

RIO GRANDE DO SUL — *Pôrto Alegre*: Alberto Flores, Ari Zamora, Dr. Benjamim Camozato, Ernani Dias Correia, Felisberto do Amaral Peixoto, Ivo Sanguinetti, Dr. José Correia de Barros, Lauro José de Queirós Assis, Dr. Mário Cini, Pedro Emanuel Simon, Solon Flores Sant'Ana, Tili Pinto Torelly, Valter Rossi Steibel, Cel. Wanderley Francisco Gonçalves, MA, Alberto Sieber, Antônio Teixeira Ellwanger, Cleci Zamora Flores, Darci Evangelista Zamora, AM, da «Esperantista Societo de Pôrto Alegre». *Bento Gonçalves*: Cap. Duílio Lena Berni, MA. *Dom Pedrito*: Sandália Ávilo Farias, MA, Aldanir Coutinho Leite, Bernardino Tatu, Carlos Silva Pereira, Manuel José Pereira, Mário Torres, AM, do «Centro Esperantista «A. Couto Fernandes». *Pelotas*: Celso Boris Eston, Helmuth

Schenk, MA, Celso de Faria Eston, Dario Soares, Débora Eston, Maria Margarida Azevedo Xavier Barbieri, Sinilde Schenk, AM.

MINAS GERAIS — *Belo Horizonte*: Dr. Luís de Azeredo Coutinho, MS, Dr. Carlos de Resende, Gabriel A. Gouveia, Dr. João Viana, Dr. Lincoln Martins Viana, Manuel Rodrigues de Carvalho, Misael Alves Mendes, Dr. Newton Marins Freire, Vander Manuel Moreira, MA, da «Sociedade Mineira de Esperanto»; Abílio Carvalho Campos, Allan Kardeck A. Costa, Dr. Aristóteles Juvenal de Faria Alvim, Dr. Dilermando Teixeira, Helena Kiss, Helena Tinoco Pinto, Jarvis Vieira Campos, José de Barros Moreira, José Maurício da Silva, Josefina Schembri, Lauro Timponi, Lúcia de Azeredo Pena, Maria das Dores Teixeira, Oscar Dias Vieira, Zilda Correia Rabelo, Zilda Pereira dos Santos, MA, Adolfo Aleixo Martins, Antônio Aleixo Martins, Dolor José de Mendonça, Dr. Geraldo Pedro Pinto, MJ, Cilene Jaime Costa, Diva Jaime Costa, Moacir da Mata Machado, AM. *Carangola*: Guimarães Tajloro, AM. *Caratinga*: Jerry Labatte, MA. *Coração de Jesus*: Dr. Wilson Veado, José Alves de Macedo, MA. *Divinópolis*: Gipson Vasconcelos, MJ. *Itajubá*: Zilá Mazzoni, MA. *Januária*: João Rodrigues do Prado, AM. *Juiz de Fora*: Estevam Kalonay, Isaltino da Silveira Filho, Jorge Firmino de Sant'Ana, Maria José Monteiro Viana, MA, Prof. José Francisco Marcílio Filho, MJ, Nelson Nicolini, AM, do «Centro Esperantista Granberyense»; Fábio Dutra, MA, José Monteiro M. C. Viana, Maria José Monteiro Viana, AM, do «Centro Esperantista de Juiz de Fora». *Perdões*: Manuel Domingues de Sá Fortes, MA. *Rio Casca*: Tito Garcia Costa, MA, Ataíde de Carvalho, MJ. *Teófilo Otoni*: Zênite de Castro Santos, MJ. *Ubá*: José Gomes Braga, MA, do «Brazila Klubo Esperanto». *Uberaba*: Rui Medina Coeli, MJ. *Uberlândia*: Adair Peres Carvalho, Milvar de Meneses, MJ, Eurípedes Maurício de Oliveira, Manuel da Costa Pereira, Elza Costa Pereira, AM, do «Uberlândia Esperanta Klubo».

GOIÁS — *Goiânia*: José Edilberto da Veiga, MA. *Catalão*: René Estevam Decker, MA. *Ipameri*: José T. Ferreira, AM.

MATO GROSSO — *Campo Grande*: Arnaldo Estêvão de Figueiredo Sobrinho, MJ.

DISTRITO FEDERAL — A. Wantuil de Freitas, A. Caetano Coutinho, Dr. Carlos Domingues, Getúlio Soares de Araújo, Ismael Gomes Braga, Dr. José de Arimateia Pinto do Carmo, José Moreira, MS, Anibal Ferreira de Sousa, Antônio José Vaz, Armínio de Moraes, Carlos Braga, Dr. Edmundo Vila Verde, Francisco Ferreira da Costa Filho, Hélio Miranda, Hermínia Magalhães, Irani Baggi de Araújo, Dr. Ismar Dias da Silva, Tte. João Brito Jorge, João Carlos de Assis, José Gomes Cavaco, Dr. Manuel José de Sousa Dantas, Dr. Mário Ritter Nunes, Dr. Miguel Timponi, Paulo de Oliveira Ludka, Stênio Mascarenhas Maranhão, Valdemiro S. Rangel, MA, Claudino Luís Gomes, Padre Mariano Plana, MJ, Abel Soares Faria, Adima Tebet Pinto do Carmo, Dr. Agenor de Miranda, Alencar de Brito Caires, Antônio Fernandes Soares, Antônio P. Teixeira de Freitas, Araci Baggi de Araújo, Carolina Vaz, Carlos Augusto Caldas da Silva, Carlos Borromeu da Costa Leite, Carlos Vieira Leite, Daniel Gonzaga Batista, Diogo César Garcês Palha, Djaira Silveira Araújo, Domingos G. F. Braga, Elaine Biar de Ornelas, Dr. F. A. de Almeida Brandão, Fernando Brandão de Figueiredo, Francisco Adolfo Serra Amaral, German Mejía Rios, Hélio Augusto Moreira de Oliveira, Hélio José da Costa Lana, Iolanda de Araújo Costa, Iracema Alvares Coelho, Ivan Madeira Coelho, José Antônio de Sousa Fernandes, Dr. Leonel Gonzaga da Fonseca, Lígia Maria Chaves da Cruz, Manuel Alves de Azevedo, Manuel Monteiro de Barros, Maria do Amaral Malheiro, Maria da Luz Costa, Maria Regina Domingues dos Santos, Marta Cruz Giannini, Nélia Leão, Nelson Dantas, Ney Brandão, Odílio Aires, Oscar Azevedo de Sousa, Otilia Jorge Martins, Paulo Ferreira de Sousa Filho, Rosa Cruz Ferreira, Rubens Pires dos Reis, Vitor Orlando Vieira de Araújo, Wilson Oacil Bodstein, Sra. Wilson O. Bodstein, Yvonne dos Santos, AM, do «Brazila Klubo Esperanto»; José Cosenza, José

Francisco de Lima, Manuel Barbosa de Melo, Nelson Pereira de Sousa, MA, Elsa Travassos de Faria, Luísa França Rodrigues, Osvaldo Rodrigues, MJ, Dr. Alcides Neves Ribeiro de Castro, Américo Poli, Ariosto Lopes Bernachi, Armínio de Moraes, Dr. Brás Cosenza, Henrique Magalhães, João Guedes Alcoforado, José Teixeira, Mário Santos Abrantes, Oscar Noronha Filho, Zeus Wantuil, AM, da «Associação Esperantista do Rio de Janeiro»; Dr. Alberto da Cruz Bonfim, Dr. Carlos do Nascimento, Érico Xavier de Meneses, Margarida Lindeman de Sousa, Raimundo Xavier de Meneses, MA, do «Esperanto Klubo da A.C.M.»; Joaquim dos Santos Gonçalves, MJ, Dila dos Santos Gonçalves, Dinard José da Silva, Sílvio Braga, Yvonne dos Santos Gonçalves, AM, do «Esperanto-Rondo de Olaria»; Dr. João Neves Piauhi, Manuel Jorge Gaio, MS, Augusto Magalhães Porto, Bianor Collect de Araújo, Dra. Ilka Duque Estrada, Padre José Vigh, Olívia Catuzzo, Josefo Joels, Rosa Lifchitz, Ministro Rui Pinheiro Guimarães, MA, Abel Marques Ferreira Torres, Ricardo Lopes de Gouveia, MJ, Cabalen Abdel Malek, Mário Ferreira, Miguel Nicolau da Silva Martins, Roberto das Neves, Sila Magalhães Chaves, AM.

Esperamos poder completar a lista sem falta de qualquer samideano.

Façam, pois, todos a sua adesão!

Vizitantoj

Nia sidejo plezure ricevis la jenajn vizitantojn: S-ro José Povedano, el *Rosario*, Argentino, S-ro Inácio Povedano, el *São Paulo*, ŝtato São Paulo, Pastro Agostino Stellacci, el *Italujo*, S-ro Wahnderley Gonçalves, el *Macaé*, ŝtato Rio de Janeiro, Gesinjoroj Pedro Guilherme de Almeida Lopes, kaj ilia fileto Antonio Pedro, el *Angola*, Afriko, Gesinjoroj Floriano Pereira Ramos, el *Cravinhos*, ŝtato São Paulo, S-roj Jindra Cernik kaj Korel Melichórek, el *Ĉeĥoslovakujo*, D-ro Dilermando Teixeira, el *Belo Horizonte*, ŝtato Minas Gerais, F-ino Maria Agrícola Nogueira, el *Belo Horizonte*, ŝtato Minas Gerais, S-ro João Jorge Cordeiro, el *Sorocaba*, ŝtato São Paulo.

PROponu NOVAN MEMBRON DE B. E. L. - U. E. A.

O Esperanto no Estrangeiro

ARGENTINA — O boletim "Argentina Esperantisto", órgão de Argentina Esperanto-Ligo, publicou excelente trabalho sobre o 12.º Congresso Brasileiro de Esperanto, realizado em Belo Horizonte, no qual se fez representar a Liga Argentina pelos dois membros de sua diretoria: Floreal Villar e José Martínez. O trabalho tem o título: "El Congreso Brasileiro de Esperanto fué un alto exponente del asombroso desarrollo esperantista en el país hermano".

CHECOSLOVAQUIA — Em seu programa em Esperanto, *Verda Stacio*, Radio Checoslovaca (Stalinova 12, Praha XII) irradiou magnificamente a ópera *Najado Nájade*.

Por ocasião da abertura do "Esperanto-Muzeo", em Trenčín (21-5-950) o Correio fez uso de um carimbo especial, com dizeres em Esperanto.

ESTADOS UNIDOS — Sob o nome "*Problemoj*" apareceu uma gazeta que se diz independente, política e informativa, trazendo relatos e comentários sobre problemas referentes ao Esperanto, no mundo.

FRANÇA — Até 12 de Junho o número de congressistas inscritos ao Congresso de Paris era de mais de 2.000, de 34 países, sendo 9 do Brasil.

Realizou-se em Angers, de 27 a 29 de Maio, o 42.º Congresso Nacional da Union Esperantiste Française.

HOLANDA — "Heroldo de Esperanto", o importante e apreciado órgão esperantista, fundado em 1920, e cujo jubileu se passou em Abril, trouxe no n. de 16 de Maio a tradução de um artigo publicado na revista suíça *Die Reise*, referente ao nosso país, sob o título "Brazilo, lando de estonteco" (Brasil, país do futuro).

No mesmo número encontra-se um clichê do busto do governador do Estado de São Paulo — Dr. Ademar de Barros, executado pelo escultor húngaro Laszlo Zinner, nosso samideano, há alguns anos domiciliado no Brasil.

ISLÂNDIA — O professor Ivo Lapenna passou o mês de Março na Islândia, em propaganda do Esperanto, fazendo conferências, cursos, palestras, irradiações, visitas a autoridades administrativas e universitárias, de Reykjavik, com extraordinário êxito.

JAPÃO — 85 professores e engenheiros comprometeram-se a publicar dissertações científicas

em Esperanto; e um grupo de médicos resolveu editar uma revista de medicina, em Esperanto.

SUÉCIA — O Parlamento Sueco votou para o ano corrente a subvenção de 5.000 coroas para o Sveda Esperanto-Instituto.

O Sr. Tadros Megalli, do Cairo, a convite da Sveda Esperanto-Federacio percorreu toda a Suécia, de Setembro a Dezembro do ano findo, tendo realizado 150 palestras em Esperanto. Voltou em Fevereiro, tendo visitado, até Maio, muitas outras localidades, em que fez mais 60 palestras.

Também fizeram viagens de propaganda na Suécia os samideanos Vilho Setälä, da Finlândia, e Chun-Chan-Yeh, da China.

URUGUAI — A 5.ª Reunião da Federação Uruguia de Professores, em Montevideu, aprovou uma resolução que aconselha todos os professores do país a aprender o Esperanto, e recomenda a todas as associações filiais da Federação, que investiguem a melhor maneira de ser incluído, no mais breve tempo possível, o ensino deste idioma no programa escolar. Muito cooperou para este resultado o professor Fernandez Menendez, cujos trabalhos sobre o valor do Esperanto na educação, já citamos em número anterior.

VENEZUELA — Lemos em "Boletim Eco", da Argentina, em artigo de nosso samideano Tibor Sekelj, que se fundou em Caracas a Venezuela Esperanto-Asocio, havendo reuniões quinzenais, cursos elementares e um órgão esperantista.

Kinejo Esperanto

En la bela kaj mondfama urbo Petropolis, — Rua Paulo Barbosa, 296 —, estis inaŭgurita, la 16-an de Junio 1950, luksa kinejo nomata en nacia lingvo «Cine Esperanto», Kinejo Esperanto, de Entrepreno Irmãos Varanda & Cia. Ltda.

El la afabla invito, kiun ni elkore dankas, ni tradukas la jenan rimarkon:

«Preninte la nomon Esperanto por sia kinejo, la entrepreno volas propagandi la lingvon kreitan de Zamenhof, kiu celas alporti pli da interkompreno ĉe la homoj, kies devo estas batali por krei pli bonan mondon kaj labori por ke la promesoj de Jesuo Kristo estu fine plenumataj».

Kinejo Esperanto brile prosperu kaj estu ĉiama propagando por nia afero!

“O Pandemónio das Línguas”

«Américas» é uma luxuosa revista, publicada pela União Pan-Americana, Secretariado Geral da Organização dos Estados Americanos (Washington 6, D.C., E.U.A.) e com edições em português, inglês e espanhol.

O número de Junho último insere um magnífico artigo, «O Pandemónio das Línguas», do nosso ilustre patricio Sr. Afonso Correia, trabalho que é uma das melhores sínteses que já temos lido do significado do Esperanto e do movimento esperantista.

Referindo-se ao *Petskribo* dirigido à O.N.U., organizado por U.E.A., o articulista chama-lhe «petição-monstro, talvez a maior da história da humanidade», subscrita por dezesseis milhões de pessoas.

Fartamente ilustrado, o artigo é excelente instrumento de propaganda, que os esperantistas decerto saberão utilizar com o máximo proveito.

A Liga dirigiu-se ao inteligente autor do artigo, como também ao Sr. Alberto Lleras, Secretário-Geral da Organização, apresentando congratulações.

Oficiou igualmente ao Sr. Embaixador Hildebrando Accioly, representante do Brasil na O.E.A., sobre a possibilidade de ser o Esperanto introduzido nessa Organização.

E' agente de «Américas» no Brasil o Sr. Fernando Chinaglia, Avenida Presidente Vargas, 502, 19º andar.

El D-ro L. L. Zamenhof

Antaŭ ol mi formetas de mi ĉian oficialan rolon en nia afero, mi ankoraŭ la lastan fojon admonas vin: laboru ĉiam en plena unueco, en ordo kaj konkordo. Ĉiujn dubajn demandojn, kiuj koncernas la tutan Esperantan aferon, kaj kiuj ne tuŝas la personan liberecon de ĉiu aparta esperantisto, solvu ĉiam pace, per regula interkonsiliĝo de viaj egalrajte elektitaj delegitoj kaj per disciplina cedo de la malplimulto al la plimulto. Neniam permesu, ke en nia afero

regu la principo — «kiu pli laŭte krias, tiu estas prava». Per unueco ni pli aŭ malpli frue venkos, eĉ se la tuta mondo batalus kontraŭ ni; per interna malpaco ni ruinigus nian aferon pli rapide, ol tion povus fari ĉiuj niaj malamikoj kune.

(El la Parolado ĉe la 8-a Universala Kongreso, en Krakovo, 1912).

Latina lingvo kaj Esperanto

Prof. D-ro F. Lédl, dekanato de medicina fakultato en la universitato en Olomouc, Ĉeĥoslovakio, esprimis la jenan opinion al redaktoro de la ĵurnalo «Strazlidu»:

«Latinon povus anstataŭi Esperanto, kiu transprenis la plejparton de vortradikoj el la latina. Cetere estus utile ke ĉi tiu tre facila internacia helplingvo estu enkondukita en la lernejojn de la II-a kaj III-a grado. Certe ĝi estus pli bona fundamento por la studo de fremdlingvoj ol la latina — ĝi havas multe pli grandan vortrezoron ol povas doni okjara studo de la latina — kaj samtempe ĝi konigas al studentoj ĝustan signifon de internaciaj vortoj, kiujn ĝi enhavas».

Diplomoj

ATESTOJ PRI LERNADO

Ricevis la «Ateston pri lernado» la jenaj esperantistoj: F-ino Zilah Mazzoni, el *Itajubá*, Stato Minas Gerais, pere de *Brazila Klubo Esperanto*; S-ro Alfredo Lemos da Silva, S-ro José Teixeira Borba kaj D-ro Paulo Gomes da Costa, el *Natal*, Stato Rio Grande do Norte, pere de *Associação Potiguar de Esperanto*; F-inoj Lélia Correia Rabelo, Zilda Correia Rabelo, Maria Ení de Oliveira Gonçalves, Debora Moreno, Lucy Costa Pereira, Maria da Conceição Alves Pereira kaj S-roj Raul Mota, Carlos H. Kfoeber, el *Belo Horizonte*, Stato Minas Gerais, pere de *Sociedade Mineira de Esperanto*.

Ricevis ankaŭ la «Ateston pri lernado» post ekzameno farita per korespondado la jenaj esperantistoj: F-ino Valdecil Alves do Nascimento, el *Natal*, Stato Rio Grande do Norte, S-ro João Gonçalves de Faria e Sousa, el *Belo Horizonte*, Stato Minas Gerais, S-ro Apeles Lemos, el *Natal*, Stato Rio Grande do Norte, F-ino Zênite de Castro Santos, el *Teófilo Otoni*, Stato Minas Gerais, F-ino Ana Maria Tissot Mundel, el *Santos*, Stato São Paulo, D-ro Lourival Ferreira Braz, el *Pureza*, Stato Rio de Janeiro.